



Proceeding

SEL T 2014

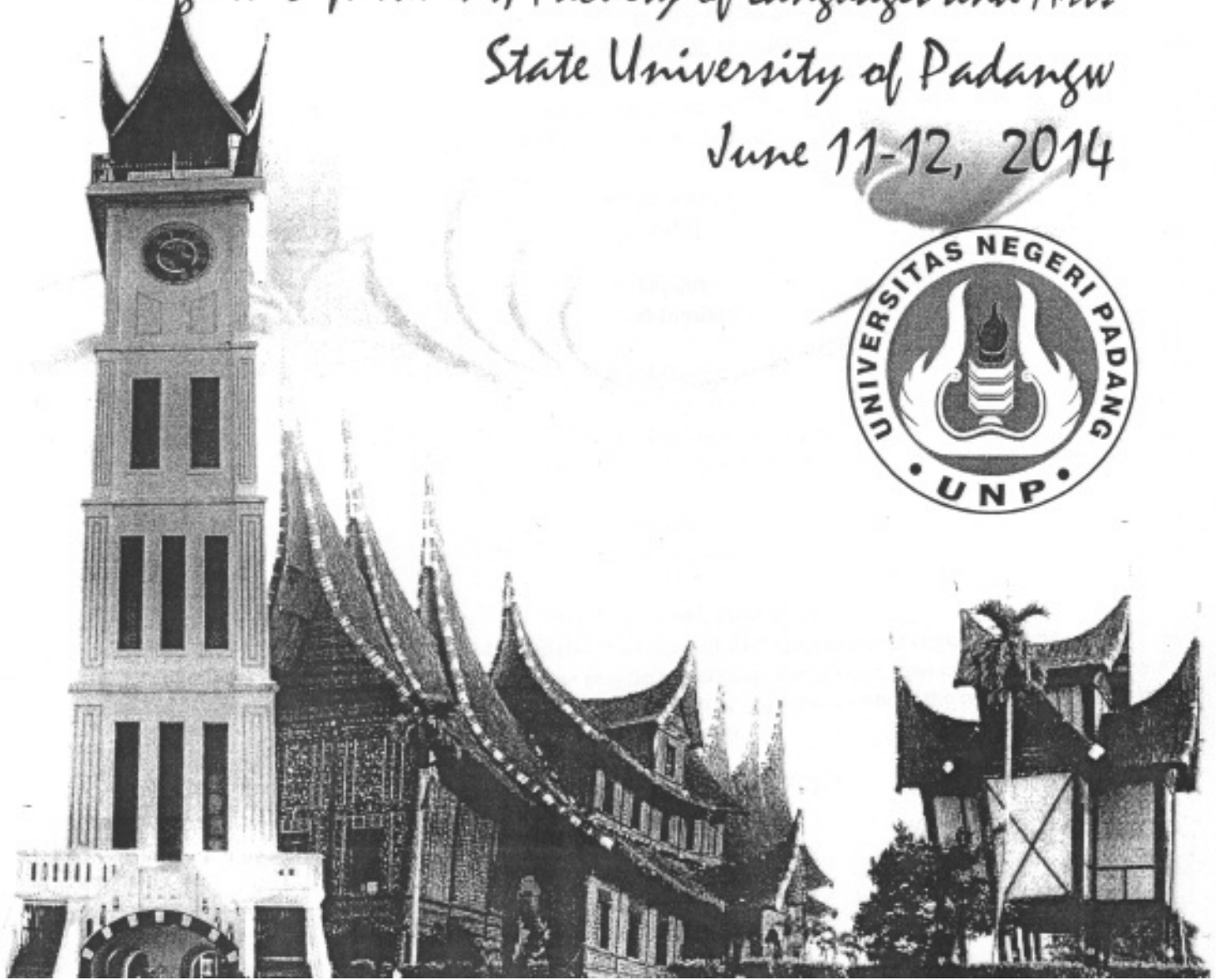
International Seminar on English Language and Teaching 2014

"Language Awareness on TEFL for Multilingual Learners"

English Department, Faculty of Languages and Arts

State University of Padang

June 11-12, 2014



PROCEEDING

SELT 2014

Annual Seminar on English Language and Teaching 2014

“Language Awareness on TEFL for Multilingual Learners”

BOARD OF REVIEWERS

Conference Chairperson

Dra. Yenni Rozimela, M.Ed., Ph.D.

Co Conference Chairperson

Prof. Dr. Jufrizal, M.Hum.

Editor :

Prof. Kristina Love, Ph.D.

Dra. Yenni Rozimela, M.Ed., Ph.D.

Dr. Desmawati Radjab, M.Pd.

Dr. Kurnia Ningsih, M.A.

Prof. Dr. Jufrizal, M.Hum.

Muhd. Al-Hafizh, S.S., M.A.

Havid Ardi, S.Pd., M.Hum.

Fauzul Afa, S.Pd., M.Appl. Ling.

Cover Design:

Jafril

Layout:

Sari Jumiatti

Published by:

English Department

Faculty of Languages and Arts

Universitas Negeri Padang

Printed by:

Sukabina Press

First Publication, June 2014

Copyright © 2014 English Department FBS Universitas Negeri Padang

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in any type of retrieval system, or translated into any language in any form by any means without the prior written permission of the Publisher.

ISBN : 978-602-17017-3-7

Table of Content

Foreword	v
Table of Contents	vii
PLENARY PAPERS	
Language Awareness in the Second and Foreign Language Grammar Classroom <i>Arshad Abd. Samad</i>	1
Developing EFL Learners' Vocabulary through Strategic Vocabulary Learning <i>Desmawati Radjab</i>	7
Integrating Classroom English Skills into Real World Communication <i>Kamonpan Boonkit</i>	8
Genre Pedagogy: towards a more nuanced approach <i>Kristina Love</i>	24
The Relevance of Language Awareness to Teaching Literature for EFL students <i>Kurnia Ningsih</i>	26
The A to Z of 21 st Century TESOL <i>Dr. Lira Dagalangit Dumaguig</i>	33
PARALEL PAPERS	
Using Metacognitive Learning Strategy to Improve Reading Comprehension <i>Dr. Afdaleni, M. Pd., M. Pd.</i>	41
Retelling: An alternative Strategy in Teaching Reading Narrative Text <i>Drs. Andri Defrioka, M.Pd.</i>	47
A Discourse Analysis on Dialogues in Novels and its Implication to Improve Students' Reading Comprehension <i>Arum Priadi, M.Pd.B.I.</i>	54
Authentic Texts: Their Advantages in Developing Students' Language Awareness in ESP <i>Arwina Dharma</i>	63
Improving Students' Listening Ability through Movie Report <i>Aryuliva Adnan</i>	70
Improving Nurse Students' Spoken English Skill through Problem-Based Learning <i>Ayendi</i>	77
Model of Communicative Writing Instruction through Genre Process Approach and Peer-Review Technique in Undergraduate English Program <i>Besral</i>	85

English as a Treat and a Threat: Why teachers should be Aware of Critical Language Awareness	92
<i>Delvi Wahyuni</i>	
The Use of Portfolio to Improve Translation Ability of English Department Students in State Polytechnic of Padang	101
<i>Dhini Aulia, M.Pd.; Desi Yulastri, M.EIL; Indah Sari, M.Hum</i>	
Awareness-Raising Technique in Teaching English to ESP Students	108
<i>Dwi Settya Mahaputri, S.Pd. and Fadilla Taslim, SS., M.Pd</i>	
The Effects Of Types Of Writing Approaches On Efl Students' Writing Performance	113
<i>Eliwari¹ and Prof DR Nooreiny Maarof²</i>	
Improving Students' Writing Skill by Using Modified Gist (Generating Interaction between Schemata and Text) at Fifth Semester of State Islamic College in Kerinci	Error! Bookmark not defined.
<i>Eliza Trimadona, S.S., M.Pd.</i>	
The Implementation of a Progressive Approach PBL Model to Improve Students Reading Comprehension at English Study Program FKIP -UR	127
<i>Erni, M.Hum</i>	
Language Learning Strategies Used By Successful Students Of Senior High Schools In Dumai, Bengkalis, And Selat Panjang Riau Province	138
<i>Dr. Fakhri Ras, M. Ed; Mahdum; and Masyhur</i>	
Increasing Students' Readiness and Competencies in Learning Process through Intellectual Diary (ID)	148
<i>Farid Muhamad</i>	
Should Native Speaker Norms be Taken into Account?: A Perspective in Teaching EIL	153
<i>Fauzul Aufa</i>	
Using Metacognitive Strategies and Learning Styles to Create Self-Directed Learners in Writing Class	160
<i>Fitrawati</i>	
Portfolio and Self-Assessment to Enhance Cultural (and Language) Awareness: A Case Study in a Translation Class	170
<i>Harris Hermansyah Setiajid</i>	
English Days Program (EDP) as a Basis of Developing Students' Foreign Language Awareness in STAIN Bukittinggi	177
<i>Hayati Syafri, S.S.M.Pd</i>	
The Utilization of Authentic Materials in Indonesian EFL Contexts: An Exploratory Study on Learners' Perceptions	182
<i>Heri Mudra</i>	
Factors Causing Indonesian Grammatical Interferences on English Use: A Case of Undergraduate Students' Expository Writing in Padang, Indonesia	189
<i>Hermawati Syarif</i>	

English Competency Test (UK BIG) in ILC Anugerah: Between Hope And Fact <i>I Made Ardana Putra, Ni Ketut Suciani & Anak Agung Raka Sitawati</i>	196
The Development of English Writing Learning Material through a Genre Based Approach for English Department at University Dr. I Wy. Dirgayasa, M.Hum	201
The influence of classroom based assessment and communicative approach in teaching-learning English for Indonesian learners Idaryani, S.S., M. Tesol.....	211
Integrated Anti-Corruption Education in Teaching and Learning Process: An Overview of Pragmatics Class at Andalas University Ike Revita	217
Not Only Language Awareness but also Cultural Awareness Required in Teaching English as a Global Language Indawan Syahri.....	224
Informing Cross Cultural Understanding Curriculum through Classroom Research Ingrid Brita Mathew	229
Promoting Eclectic Method to Raise Learners' Language Awareness in Speaking Skill Irwandi.....	238
Cognitive Connections: Using Interlanguage in the English Classroom Jennifer Zirbes.....	246
Realization of "Language is Creative" in ELT Joni Alfino.....	252
Applying Schema Theory in Teaching Reading Comprehension Jufri.....	256
Tense and Aspect of English in Pedagogical Grammar: How essential are they for EFL learners in Indonesia Jufrizal.....	266
English for Academic Purposes in EFL Contexts: The Needs for Integrating Reading and Writing Skills Kusni	276
Working with Corpora: Increasing Students' Stylistic Awareness of English Academic Writing Laily Martin.....	285
Students' Grammatical Problems in Writing Simple Paragraphs: Lack of Grammatical Competency or Language Carelessness? Lely Refnita.....	293
Discussion on Myths of Female Heroes in Respect of Gender Socialisation: an Alternative Activity for EFL College Students in Doing a Literary Analysis Leni Marlina, S.S., M.A.	302

Integrating Multicultural Values in Teaching Speaking	308
Lili Wahdini, M.Pd.....	
Developing Students' Language Awareness through Discovery Learning in English Language Teaching	314
<i>Meiva Mutia Rahmiand Rita Erlinda</i>	
Defining Reading Skills and Strategies in Formulating a Model for Teaching Reading in Indonesian Context	320
Melyann Melani, S.S, M.Pd.	
Metaphor and Effective Language Learning	325
Muh. Saeful Effendi, M.Pd.B.I.....	
The Role Self Access Language Learning Center (SALLC) Materials In Achieving KKNi Based Curriculum Learning Outcomes	329
Muhammad Al Hafizh, S.S., M.A.	
Implementation of Allo-Repitition Strategy to Improve Learners' Participation in Speaking Activities at Speaking II Course of English Department STAIN Kerinci	337
Novri Pahrizal.....	
Improving Students' Motivation and Speaking Skill through Negotiated Materials at Management Students in University of Pasir Pengaraian, Rokan Hulu, Riau	345
Pipit Rahayu	
IELTS Teachers and Test Takers' Attitudes towards IELTS Writing Tasks	351
Rentauli Mariah Silalahi.....	
SURE: Developing Learners' Language Awareness through Pragmatics Instruction in the EFL Classroom	359
Rita Erlinda.....	
Exploring Students' Cooperative Learning Combined with Silent Way Teaching Approach As Part of Learner-centered Methodology Using Communication Practice in Enabling the First-Year Degree Students at an IT university to acquire English Fundamental Grammar Knowledge	366
<i>Rumondang Miranda Marsaulina</i>	
Shift in Word Formation Process of Indonesian Words	374
Rusdi Noor Rosa and M. Zaim	
The Relationship among Motivation, Attitudes, and Learning Achievement of English as a Foreign Language at Del Institute of Technology	380
Santi Agustina Manalu	
The Sentence Pattern Approach in Teaching the English Tenses: Problems in Achieving the Communicative Goals	387
Saunir Saun.....	
Awareness Centered Learning as One of the Language Learning Models to Build the Good Character of Learners-based Innovative Creator in the Future	395
Dr. Sawirman, M.Hum.	

Developing a Model of Islamic Educational Studies based Reading Comprehension Instructional Material through Schema Theory Approach for Tarbiyah Students of IAIN of Bengkulu Syamsul Rizal.....	403
Language And Gender: Toward A Critical Feminist Linguistics Sri Mulyani.....	410
Nicknames Conveying by the Senior High School Students Sri Wulan Suci, Rachmawati, and Melati.....	417
The Power of Feedback to Enhance Writing Skill <i>Sucipto</i>	424
Methods and Techniques of Teaching Grammar in ELT Supriusman.....	431
Teaching English for Specific Purposes for Accounting Department of Jambi State University Suyadi, S.Pd., M.A.....	439
First Language Interferences on Minangkabau-Indonesian EFL Students' Linguistic Repertoire in the Process of Advancing their Multilingual Awareness Syayid Sandi Sukandi, S.S., M.A.....	444
Extensive Reading for Indonesian Learners' Linguistic Background Syofia Delfi ¹ and Hamidah Yamat ²	455
Using Inductive Consciousness Raising Tasks to Teach Grammar at the College Veni Roza.....	464
Out of Class Peer Group Discussion in Learning Basic English Grammar and Its Impact on the Students' Grammatical Knowledge <i>Wisma Yunita</i>	470
Raising Students' Awareness on Fallacies in Argumentative Writing Witri Oktavia, S.Pd.....	476
Raising Students' Awareness on Word Stress in Teaching Listening Wulan Fauzanna SS, M.EIL.....	483
Improving Students' Speaking Skill of Descriptive Text by Using Three-Step Interview Technique at Grade VIII.B of SMP N 2 Sarolangun Yahfenel Evi Fussalam.....	489
The Development of Speaking Teaching Model at SMP Negeri I Muaro Jambi Dra. Yelia, M.Pd.....	496
Raising Students' Awareness on Their Teaching Performance through Reflective Teaching Yenni Rozimela.....	503
Grammar Errors Made by Micro Teaching Students: A Case at English Department of UNP Yuli Tiarina, M.Pd.....	509

A Discourse Analysis on Dialogues in Novels and its Implication to Improve Students' Reading Comprehension

Arum Priadi, M.Pd.B.I.

English Education Department
Universitas Ahmad Dahlan – Yogyakarta
arumpriadi@yahoo.co.id
08562552277

Abstract

This research aims at discovering the patterns of mistakes made by his students in interpreting novels' dialogues that lead to misinterpretation. Those patterns then are modified by discourse analysis. During his experience teaching critical reading class, moreover, they were still weak to comprehend the dialogues; therefore, their comprehension went wrong. Consequently, they could not connect information among sentences which are related to each other. Accordingly, the ability to link among ideas in dialogues is badly needed for students to support their arguments in analyzing text. For that reason, the researcher offers the study of discourse analysis as one of the alternative solution.

The researcher takes students of critical reading class as its research object while he uses his students' works as his research source of the data. The students' works contain misinterpretation through novels' dialogues. Then, those works are documented as the data source to observe. As this study is qualitative, the researcher turns out to be the data instrument. The researcher himself determines how the data are accomplished to observe then to interpret. They were chosen based on research purpose; that is, modifying students' misinterpretations using discourse analysis. It was carried out in order to make the analysis can be more meaningful since the researcher himself selected the data that are possible to support the research purpose; therefore, this research uses purposeful sampling.

The data shows that the students do not use discourse context in their analysis such as reference, presupposition, implicature, and inference since dialogues in the novels consist of embedded aspects which is absolutely tied with context surrounding the sentences. To overcome those problems, therefore, the researcher provides discourse analysis involving the discourse contexts that will make analysis more accurate. Moreover, discourse analysis helps students to be more critical. Thus, their reading comprehension improves significantly because they analyze from overall views.

Key words: discourse, discourse analysis, context, reference, presupposition, implicature, inference

A. Introduction

It is commonly believed that reading is a one way to gain knowledge and it becomes the source of knowledge. Issues on each field have been improving in seconds; therefore, it is a must for us to upgrade the newest information frequently and moreover, as the academicians, either as the university members or as the university students, on educational field. They are encouraged to respond current situation and condition around them, then, find out some alternative solutions of the problems exist.

Looking at above views, the researcher goes further to carry out a research related to critical reading. He experienced teaching his critical reading students of English Education Department of Ahmad Dahlan University in the third year in academic year 2012-2013. He taught text analysis with the novel as its media. The curriculum says that critical reading is the next level of reading subject taught in the third semester. Having given reading techniques in the first year and continuous to reading comprehension in the following year, the students are

introduced to critical reading whose material is based on extensive reading, thus, he used novel to begin with.

Moreover, students in his critical reading classes were still weak to comprehend the dialogues; therefore, their arguments in analyzing text went wrong since theirs did not base on facts. Consequently, they could not connect information among sentences which are related to each other. Sentences are both structurally and semantically connected. Accordingly, the ability to link among ideas in dialogues is badly needed for students to support their arguments in analyzing text. The researcher, therefore, tries to look for the main cause and explain the reason. Since what the researcher is going to analyze relates to discourse, he applies discourse analysis. It is carried out to help students understanding novel comprehensively. Novel is a good media for it provides rich contents and context that make analysis possible to elaborate intensely.

B. Discussion

1. Discourse analysis

The researcher starts with what Yule (1996) ever exemplifies to pragmatics and its scope. It is explained that the study of pragmatics deals with the interpretation of human action. Human interactions in daily life activities show complexity since they habitually perform signs and symbols instead of direct statements when they are communicating to each other. It is usually done for many reasons or purposes. They may make their language more polite or show their euphemisms to criticize social or political phenomena or even show their different level of social status in society. Sometimes, they just want to prove whether or not they are educated people. These issues are potential situation to stimulate conflicts or controversies because of lack information that lead to misinterpretation. Therefore, building a common understanding becomes necessary to avoid misinterpretation of the information or messages that want to deliver in either oral or written form, in consequence, misunderstanding can be prevented among them. Qualified communication will be created due to good interpretation that indicates mutual cooperation. Pragmatics, hence, takes role there to solve those problems of human communication in order that what is said or written can be communicated clearly (Yule, 1996:91).

Additionally, Yule (1996:92) also clarifies that: "To fully understand the meaning of a sentence, we must also understand the context in which it was uttered." Say, for example, the word *ball*. It has various meanings depending on a certain context given to the ball where people will normally refer to the intended *ball* which is appropriate to what type of action associated with it. Look at the following sentences: 1) *He kicked the ball into the net.* 2) *She dribbled the ball down the court and shot a basket.* 3) *She putted the ball in from two feet away.* We may imagine *the ball* in the first sentence is a soccer ball which is round, black and white, and about nine inches in diameter while most of us will associate *the ball* in the second one as a basket ball and other people, in general, will agree to think about a golf ball in the other one. Whatever *the ball* refers to, the ball in its context is the part of the word's core meaning which reveal from that context. Yule, once again, demonstrates that the context fills in the details and allows full understanding. In other words, the study of the contribution of context to meaning is often called pragmatics. Moreover Roy, 2000:11 states that "within discourse analysis, context can be part of the immediate, local nature of a face-to-face interaction, as well as the larger, global nature of the social and cultural situation of a society."

2. Discourse analysis and context

Yule (1996:82-83) confirms his statement: "When it is restricted to linguistic issues, discourse analysis focuses on the record (spoken or written) of the process by which language is used in some context to express intention." Stepping on this point, it can be said that discourse analysis speaks about context which also becomes the pragmatics concern mainly with aspects of what is unsaid or unwritten and with psychological aspects, namely, background knowledge, beliefs, and expectations. Furthermore, Yule strengthens his previous statement again that

pragmatics of discourse investigates what the speaker or writer has in mind. This means that discourse analysis constitutes the area of pragmatics which involves context to interpret between what is said and what is communicated. The recorded data then are analyzed by discourse analysis. In other words, discourse analysis is a relevant method in the study of pragmatics. Since interpretation needs context which connects to the sentences, readers particularly refer to this research are supposed to use discourse analysis when making interpretation. Additionally, Paltridge (2006:3) stresses on this relationship (between pragmatics and discourse analysis) as well. He ensures that pragmatics concerns with what people actually mean by what they utter instead of literal meaning coming along with their words. In other words, the words they utter through spoken and written interaction do not automatically present their real message or information they want to deliver. Therefore, people will switch on their knowledge to appropriately interpret the connection between the utterances and their contexts with the purpose of discovering the intended meanings which direct to acceptable actions. A discourse analysis is necessary because it takes into account to the connection between language and the context in which it is used and is concerned with the description and analysis of spoken and interactions thus, discourse analysis is also labeled as the analysis of language in use. Then, it gives us clear view that discourse analysis relates to utterance and its context while to find the actual meaning, they must pragmatically be analyzed to arrive at appropriate interpretation since pragmatics has to do with context to interpret between what is said and what is communicated or to explore what speaker or writer has in mind (Yule, 1996). In this case, the study of pragmatics meets with the area of discourse analysis. Furthermore, Paltridge backs up his thought by quoting to what Chimombo and Roseberry (1998) argue that the main purpose of discourse analysis is to provide a deeper understanding and appreciation of texts and how the texts become more meaningful to their users.

Besides, Schiffrin 1994: 20-43 in Roy, 2000:11 clarifies that discourse analysis can cover two areas, form and function. If it relates to structure, the discussion is to identify and analyze utterances. Having been analyzed, the next step is finding out their patterns before determining the language rule of the utterances being analyzed. Meanwhile, if it discusses the function of the utterances, the analyst must identify and analyze the relationships between the participants and their action through the words that they are expressed based on the set of purpose.

Cutting (2002: 1-2) argues that pragmatics and discourse analysis are the approaches to studying language's relation to the contextual background features. In other words, both of them discuss the relation context, text and function as described in following example: *Queen Victoria had been in a prolonged depression, caused by the death of her husband Albert, and her courtiers knew this, and that her words were a response to a joke which they had just made.* Before starting discourse analysis, the context should be identified first such as: who the characters are, where and when the event took place, what was happening and so forth then find each relation among those aspects. By doing so, analysts would infer that the Queen's intention was to stop them trying to make her laugh and lift her out of depression and that her statement implies a reminder that she has to be respected as Queen.

3. The significance of teaching novel

As mentioned before that this research analyzes dialogues of English novels. The researcher is interested in using novel since it provides lots of examples of pragmatics issues. It can also be one of authentic reading material for students to increase both language skills, such as writing sentences, reading techniques and language mastery, such as grammar, clause structures, vocabulary, syntax, and so on. Besides, reading novel while observing linguistics phenomena is enjoyable since it stimulates them to be critical. It means that students are able to criticize literary works both precisely and proportionally based on the facts and enable them to give comments and recommendation as well whether the novel is good or not. Reading novel, thus, can be a good starting point for students to start reading habit that most of them considers reading as boring and stressful activity. In short, it is important to teach novel to students. It

pragmatics of discourse investigates what the speaker or writer has in mind. This means that discourse analysis constitutes the area of pragmatics which involves context to interpret between what is said and what is communicated. The recorded data then are analyzed by discourse analysis. In other words, discourse analysis is a relevant method in the study of pragmatics. Since interpretation needs context which connects to the sentences, readers particularly refer to this research are supposed to use discourse analysis when making interpretation. Additionally, Paltridge (2006:3) stresses on this relationship (between pragmatics and discourse analysis) as well. He ensures that pragmatics concerns with what people actually mean by what they utter instead of literal meaning coming along with their words. In other words, the words they utter through spoken and written interaction do not automatically present their real message or information they want to deliver. Therefore, people will switch on their knowledge to appropriately interpret the connection between the utterances and their contexts with the purpose of discovering the intended meanings which direct to acceptable actions. A discourse analysis is necessary because it takes into account to the connection between language and the context in which it is used and is concerned with the description and analysis of spoken and interactions thus, discourse analysis is also labeled as the analysis of language in use. Then, it gives us clear view that discourse analysis relates to utterance and its context while to find the actual meaning, they must pragmatically be analyzed to arrive at appropriate interpretation since pragmatics has to do with context to interpret between what is said and what is communicated or to explore what speaker or writer has in mind (Yule, 1996). In this case, the study of pragmatics meets with the area of discourse analysis. Furthermore, Paltridge backs up his thought by quoting to what Chimombo and Roseberry (1998) argue that the main purpose of discourse analysis is to provide a deeper understanding and appreciation of texts and how the texts become more meaningful to their users.

Besides, Schiffrin 1994: 20-43 in Roy, 2000:11 clarifies that discourse analysis can cover two areas, form and function. If it relates to structure, the discussion is to identify and analyze utterances. Having been analyzed, the next step is finding out their patterns before determining the language rule of the utterances being analyzed. Meanwhile, if it discusses the function of the utterances, the analyst must identify and analyze the relationships between the participants and their action through the words that they are expressed based on the set of purpose.

Cutting (2002: 1-2) argues that pragmatics and discourse analysis are the approaches to studying language's relation to the contextual background features. In other words, both of them discuss the relation context, text and function as described in following example: *Queen Victoria had been in a prolonged depression, caused by the death of her husband Albert, and her courtiers knew this, and that her words were a response to a joke which they had just made.* Before starting discourse analysis, the context should be identified first such as: who the characters are, where and when the event took place, what was happening and so forth then find each relation among those aspects. By doing so, analysts would infer that the Queen's intention was to stop them trying to make her laugh and lift her out of depression and that her statement implies a reminder that she has to be respected as Queen.

3. The significance of teaching novel

As mentioned before that this research analyzes dialogues of English novels. The researcher is interested in using novel since it provides lots of examples of pragmatics issues. It can also be one of authentic reading material for students to increase both language skills, such as writing sentences, reading techniques and language mastery, such as grammar, clause structures, vocabulary, syntax, and so on. Besides, reading novel while observing linguistics phenomena is enjoyable since it stimulates them to be critical. It means that students are able to criticize literary works both precisely and proportionally based on the facts and enable them to give comments and recommendation as well whether the novel is good or not. Reading novel, thus, can be a good starting point for students to start reading habit that most of them considers reading as boring and stressful activity. In short, it is important to teach novel to students. It

within a particular action. The opinion is endorsed by Frege in Beaver (1997: 13) which undoubtedly defines the presupposition as follow:

.....presuppositions are special conditions that must be met in order for a linguistic expression to have a denotation. He maintained that presuppositions constitute an unfortunate imperfection of natural language, since in an ideal language every well-formed string would denote something.

He gave examples to explain his idea as in: 1). *Whoever discovered the elliptic form of the planetary orbits died in misery.* 2). *After the separation of Schleswig-Holstein from Denmark Prussia and Austria quarreled.* Then, a presupposition of the first sentence is "somebody discovered the elliptic forms of the planetary orbits" and "Schleswig-Holstein was once separated from Denmark" constitutes a presupposition for the second one. In Frege's point of view both presuppositions do not belong to thought expressed yet they are presupposed by the two sentences.

According to Yule (1985:100) presupposition is what speaker assumes is true or known by the hearer. For example: 1). *Your brother is waiting outside for you,* it has a clear presupposition that you have a brother. 2). *When did you stop smoking cigars?* It presupposes that you used to smoke cigars and your habit in the past definitely stops now. 3). *My car is a wreck,* the speaker presupposes that I have a car. Then, we question how to guarantee that a presupposition we made is not opposed to the fact. Yule gives good suggestion:

One of the tests used to check for the presuppositions underlying sentences involves negating a sentence with a particular presupposition and considering whether the presupposition remains true (1985:100).

Following what he said, we can negate a presupposition to confirm the truth. From those examples, the negative versions will be: 1). *Your brother is not waiting outside for you.* 2). *When didn't you stop smoking cigars?* 3). *My car is not a wreck.* Although these sentences have opposite meanings, the presuppositions underlying the three sentences, *I have a brother, You used to smoke cigars, I have a car,* stay true.

c. Implicature

The idea of implicature is introduced by Grice (1991:24). He demonstrates the technical term of implicature and its derivation to explain the origin of the term as one of the linguistic phenomena. Then, it will guide us to study it deeper. He presents more detail explanation as in the following illustration: *A* and *B* are talking about mutual friend, *C*, who is now working in a bank.

A: How C is getting on in his job?

B: Oh quite well, I think; he likes his colleagues, and he hasn't been to prison yet.

If we notice the conversation, *A* might look for what *B* was implying, suggesting, or meant by saying that *C* had not been to prison yet. *A* tried to catch the point of what *B* stated because *A* missed the information, thus, there is a gap between them. Here, *B* expected *A* to recognize the meaning behind the statement that *B* had said. *B*, of course, had implicit purpose that he wanted to share but *A* did not know exactly what *B* really implied, suggested or meant, therefore; *A* must have knowledge which is similar to *B* had. This situation may stimulate missed communication because of the lack information that *B* should have completed. In fact, *B* did not provide adequate information to his partner so the conversation will not be successful though this phenomenon normally happens.

In line with Grice, other expert, Horn (2006: 3), defines that implicature concentrates on speaker meaning. When a speaker utters, he or she delivers some information embedded in the sentences expressed. The embedded meanings bring much more information than the sentences. An addressee, then, needs to interpret the actual messages implanted in the sentences. Consequently, both the speaker and the addressee must have a well-built cooperation in order to

set up a good communication between them. If it is done, miscommunication can be avoided. In addition, Horn (2006: 13) states that implicature becomes a solution to match the gap between what is said and what is communicated. As a result, the implied meaning becomes logical as its logical consequence of making inferences.

d. Inference

As a starting point of this study, the researcher prefers to outline with the definition. According to Yule (1985: 111), it is simply defined as a piece of information which is not literally stated in the text so the information is hidden. This situation opens some possibilities to produce different inferences. It is because the inferences are drawn from the background knowledge of the addressee when interpreting the sentence. One will infer differently from others because making an inference is, of course, determined by the knowledge that one had or experienced before about a certain issue. Yule takes these following examples from Sanford and Garrod (1981) to illustrate his arguments:

A. *John was on the way to school last Friday.*

B. *He was really worried about the math lesson.*

Most readers might infer that John is probably a schoolboy while others might infer that John is walking or John is on a bus. Their background knowledge has driven them to make such inferences. No one will suggest that John is swimming or on a boat because our experiences about going to school conventionally guide us to interpret that whoever going to school, he or she, is a schoolboy or whoever on the way to school, he or she, usually goes by bus. An inference usually changes or is usually abandoned depending on what the new information following after, as in: *Last week he had been unable to control the class.* Observing the sentence, there are some possibilities. First, we might infer that John is a teacher and he is not very happy or the second one, John is probably driving a car to school. And both inferences have similar reference to John that he is a teacher. However, the inference will switch to the new sentence presented later. If other sentence is provided like this one: *It was unfair of the math teacher to leave him in charge,* the inference will be John is a schoolboy since *him* in the sentence refers to John not a teacher so the inference brings John back to his schoolboy status.

C. Research Method

Up to this point, this research belongs to qualitative research because the researcher presents the research data with words. He explores the data taken from his critical reading class in the form of documents, and then modifies them with discourse analysis, consequently, the analysis results subjective arguments. These reasons deal with what Dornyei (2007:37-38) is accounted for: "Qualitative research is concerned with subjective opinions, experiences and feelings of individuals and thus the explicit goal of research is to explore the participants' views of the situation being studied." besides, this research analyzes documents (types of texts) which become one of qualitative research data.

Moreover, the researcher found the same patterns of mistakes made by his students in interpreting dialogues of English novels that lead to misinterpretation. Therefore, this research aims at discovering those patterns then modify them with discourse analysis before making generalizations from analyzing the data demonstrated in the following chapter. Since the discourse analysis is used to analyze the data, the researcher applies it as the research method. For those reasons, these findings, hence, are certainly in the scope of qualitative research.

Although this research took students' works in critical reading class as its data source, not all the data were taken. They were chosen based on research purpose; that is, modifying students' misinterpretations using discourse analysis. It was carried out in order to make the analysis can be more meaningful since the researcher himself selected the data that are possible to support the research purpose; therefore, this research uses purposeful sampling. Qualitative research typically takes smaller samples. Even if they are single cases (N=1), the research can

possibly be conducted with it. It is selected from the population purposefully certainly after the researcher does a comprehensive study before. Then he decided to choose the most credible sample based on his own observation. The reason is to make the deepest understanding in studying certain cases. That is what makes purposeful sampling different from statistical probability sampling (Patton, 2001: 45-46).

D. Findings

This step contains illustration of the researcher's findings in analyzing students' misinterpretation through dialogues of English novels. The researcher found some missing points when students interpret dialogues. Having been analyzed, they don't take into account the discourse context involving reference, presupposition, implicature, and inference. Therefore, the researcher modifies the students' misinterpretation dealing with those terms as his tools to analyze. On the analysis steps, he presents part of dialogue first then it is followed by student's analysis and the last, the researcher's point of view using discourse analysis as described in detail below.

Sample of dialogue 1

Jeff : "Keith, chill out!!!"

Keith : "Don't touch me."

Nancy : "Well. I'm not even going to ask what that was about."

Emily : "He thinks he owns me. Dating him was like-I don't know, like being a pedigreed dog, or an expensive car, or something. No, I take that back, he spent more time on his car than he did on me. Anyway, I think, I think it really took him by surprise when I broke up with him. It was like his chair had just talked back to him."

Jeff : "He seemed pretty mad."

Emily : "Well, he'll have to get over it."

Student's misinterpretation

Keith became angry with Jeff because Jeff is Emily's friend.

Discourse analysis

The conflict happened because of broken relationship between Keith and Emily coming about internal factor. This then becomes the context of situation where one blamed each other with their own reason. Keith claimed that Emily caused the problem ("How would you know Emily? You're so busy bouncing from guy to guy, you don't even have time to look around you") while Emily prosecuted Keith as the guilty one ("He thinks he owns me. Dating him was like-I don't know, like being a pedigreed dog, or an expensive car, or something. No, I take that back, he spent more time on his car than he did on me. Anyway, I think, I think it really took him by surprise when I broke up with him. It was like his chair had just talked back to him."). Therefore, Keith was angry with Jeff because he started to contact him physically not due to Emily's friend. By doing so, Keith implied that Jeff involved himself to this conflict. Meanwhile, Jeff inferred that Keith was a bad person disturbing Emily and Nancy decided to avoid the tension ("Well. I'm not even going to ask what that was about") because she presupposed that *there was a problem among their friends*. Accordingly, she did not want to make the situation getting worse.

Dialogue 2

Gale : "Pretty dress."

Medge : "Well, if I end up going to the Capitol, I want to look nice, don't I?"

Gale : "You won't be going to the Capitol. What can you have? Five entries? I had six when I was twelve years old"

Katniss : "It wasn't her fault."

Gale : "No, It's not one's fault. Just the way it is."
Medge : "Good luck Katniss"
Katniss : "You too"

Student's misinterpretation
Gale believes that it is unfair.

Discourse analysis

Gale, Medge, and Katniss belong to reference words. It can be inferred that they were discussing Gale's performance (Gale: "Pretty dress." Medge: "Well, if I end up going to the Capitol, I want to look nice, don't I?"). Then, it presupposes that there is a destination place to go, named Capitol (Gale: "You won't be going to the Capitol."). Gale implied that going to Capitol was a mistake since he could do better than Medge did (What can you have? Five entries? I had six when I was twelve years old"). Meanwhile Katniss implied that Medge did not do a mistake since she just wanted to show the best no more than that (Katniss: "It wasn't her fault."). However Gale seemed to hide the truth to neutralize the situation; therefore he stopped debating that case (Gale: "No, It's not one's fault. Just the way it is."). Hence, it is apparent that Gale tried to provide a suggestion instead of feeling unfair.

E. Conclusion

Reading is not only a receptive skill but also it demands readers to intensely communicate with the text. The sentences in dialogues cannot only grammatically be understood since they implant meanings hidden along with them. The hidden meanings bring much more information than explicitly written or stated. That is the reason why the readers need to be able to catch the implicit or unstated information brought through the sentences. The readers' ability to break down then identify the hidden information will lead them to find the actual meaning. By doing so, the readers are expected to lessen, at least, misinformation or even avoid it, moreover, they can be critical when appreciating to novels and to other texts and are possible to give suggestion to the novels then recommend them to other readers as alternative advantageous references to read.

To realize the students' ability in analyzing the unstated information, it is crucial for students to recognize the context surrounding the sentences. To catch what people unsaid cannot semantically be figured out since semantic meaning does not work with context, thus, pragmatic approach is badly needed to reach the context. Therefore, this research relates to pragmatics using discourse analysis as its research method. Pragmatics and the discourse context concern to reference, presupposition, implicature, and inference.

Bibliography

- Beaver, David I. 1997. *Studies in Logic, Language and Information*. Stanford: Laeland Stanford Junior University.
- Brown, Gillian and George Yule. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cutting, Joan. 2002. *Pragmatics and Discourse: A Resource Book for Students*. London: Routledge.
- Dornyei, Zoltan. 2007. *Research Methods in Applied Linguistics: Quantitative, Qualitative, and Mixed Methodologies*. Oxford: Oxford University Press.
- Grice, Paul. 1989. *Studies in the Way of Words*. Massachusetts: Harvard University Press.
- Halliday, M.A.K and Ruqaiya Hasan. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman Group Ltd.
- Horn, Laurence R and Gregory Ward (ed). 2004. *The Handbook of Pragmatics*. Malden: Blackwell Publishing Ltd.
- Irvine, Collin C (ed). 2008. *Teaching the Novel across the Curriculum: A Handbook for Educators*. Connecticut: Greenwood Press.

- Patton, Michael Quinn. 2001. *Qualitative Research and Evaluation Methods*. California: Sage publications, Inc.
- Paltridge, Brian. 2006. *Discourse Analysis: An Introduction*. London: Continuum.
- Roy, Cynthia B. 2000. *Interpreting as a Discourse Process*. Oxford: Oxford University Press.
- Yule, George. 1996. *Pragmatics*. London: Oxford University Press.
- Yule, George. 1985. *The Study of Language: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.



English Department, Faculty of Languages and Arts
State University of Padang



Certificate

No.007/UN 3.5.1.5/cert/2014

This is to certify that:

Arum Priadi

has participated in the International seminar on English Language and Teaching 2014 (SELT 2013) with the theme "Language Awareness on TEFL for Multilingual Learners" hosted by English Department, Faculty of Languages and Arts, the State University of Padang June 11-12, 2014 in Padang, Indonesia as

Presenter



Dean,
Faculty of Languages and Arts
State University of Padang
Zaim, M.Hum.

NIP. 19610321 198602 1 001



Padang, June 12, 2014
Committee Chairperson,

Dr. Yenni Rozimela, M.Ed., Ph.D.

NIP. 196209191987032002